



## ÉDITO : *Une belle union*

Quelle ironie ! A l'heure où le pays se divise et se déchire au sujet d'une « union » (celle du mariage pour tous), notre église a réussi la sienne aux côtés des communautés Luthériennes de Paris, Lyon, Montbéliard ou Nice. Et nous pouvons en être fiers car c'est un événement historique qui était attendu depuis des générations et, plus particulièrement, depuis les lendemains de la Seconde guerre mondiale où les premiers textes de consensus ont été publiés au sujet de questions théologiques qui séparaient Luthériens et Réformés (par exemple, le sens de la Cène ou celui du ministère pastoral...).

Nous sommes désormais une même et seule Église protestante unie de France avec le même président, la même constitution, les mêmes lieux de formations pour les pasteurs.... **La même** Église mais cela ne signifie pas que nous soyons devenus les mêmes, identiques dans notre pensée, formatés dans un unique moule. Si cette union avait abouti à cela, Luthériens et Réformés de tous les pays, se seraient unis et auraient déserté au plus vite : on ne se

refait pas, nous tenons à nos identités et origines spécifiques !!

Cette union n'est en rien une fusion. La grande réussite du processus d'union et de la rédaction de la constitution est d'avoir conservé des spécificités Luthériennes et Réformées héritées de l'histoire et encore actuelles dans la manière de vivre l'église et de témoigner. Ce qui signifie que ce qui nous différencie n'est plus vécu comme source de séparation, de division voire de conflit, mais bien comme un élément à part entière qui peut pleinement être un plus, un enrichissement. S'unir n'est pas sur le mode de la ressemblance, l'un prenant le pas sur l'autre, il s'agit d'accueillir les spécificités des uns et des autres, leurs forces, leurs faiblesses tout en œuvrant et témoignant ensemble.

Ceci rejoint pleinement les écritures : lorsque Jésus choisit ses disciples, il ne leur demande pas de lui ressembler ou de se ressembler. C'est avec des hommes différents de par leurs origines, leurs cultures et leurs pensées qu'il a voulu an-

noncer la Bonne nouvelle. Nous appartenons à un seul corps, celui du Christ, qui a des membres différents. Il est vrai que Jésus a annoncé le Royaume mais c'est l'église qui est advenue... Plutôt des églises bien imparfaites, souvent pleines de prétentions. Mais malgré tout, il nous arrive de savoir dépasser tout cela pour aller vers l'essentiel : nous unir pour vivre et partager un même évangile. C'est le sens de la naissance de cette Église protestante unie. Que le seigneur nous aide à le garder dans nos esprits et dans nos cœurs.

A l'heure où le Premier synode national de l'Église protestante unie de France vient de se terminer, on ne peut que lui souhaiter une longue et belle vie. Mais nous n'en doutons pas car le Seigneur y œuvre sans relâche et nous garde sous son regard.

Pasteur Cécile Plaâ



Le pasteur Laurent Schlumberger, 55 ans, a été élu à Lyon, le 11 mai 2013, président de la nouvelle Église protestante unie de France (Epuif).

### **Territoire paroissial de l'Église protestante unie du Pays d'Arles**

ARLES 13200, FONTVIEILLE 13990, LE PARADOU 13250, LES BAUX 13250, MAUSSANE 13520, MOURIÈS 13890, PORT ST LOUIS 13230, SAINTES MARIES 13460, ST MARTIN DE CRAU 13310, FOURQUES 30300,

## Didier CALIZI

J'ai découvert et adopté le protestantisme lors de mon mariage avec Frédérique (qui est aujourd'hui monitrice de l'école biblique dans notre paroisse). Nous avons essayé d'élever nos 3 enfants en leur faisant partager la vie de l'église et c'est dans cette optique que j'ai accepté d'entrer au CP lorsque Freddy Dhombres me l'a demandé. Depuis, mon mandat a été renouvelé 2 fois. C'est pour moi un moyen de vivre un peu plus ma foi et d'apporter ma contribution à la vie de la paroisse car je trouve qu'il est difficile de créer des plages réservées à Dieu quand on est pris dans la vie de tous les jours. C'est une belle expérience et je remercie le Seigneur de me permettre de la vivre.

## Henri CHAMBRON

Par les versets de la Bible, je reçois l'inspiration. J'ai rejoint l'assemblée car notre Église respecte et perpétue les Écritures vénérables.

## Christine DEMAISON

L'Église est un de mes lieux de vie. Arrivée par tradition familiale, j'y suis toujours restée attachée. Mon désir de « faire » m'a poussée dans beaucoup de ses activités, à Arles ou dans d'autres instances. Tout est un enrichissement.

Si je suis encore au conseil presbytéral d'Arles après tant d'années, c'est que je m'aperçois que l'Église est un lieu où la transmission est possible, où le jeunisme n'est pas une priorité.

Mon souhait est de contribuer à permettre la continuité de l'Église, des bâtiments, etc...

## Janice LERT

Je suis née aux États-Unis et arrivée en France en 1969 quand j'ai épousé un Arlésien. Parmi mes nombreux « métiers », je continue à exercer la profession de guide-conférencière pour l'Office de Tourisme d'Arles. Je viens d'une famille impliquée dans l'église méthodiste aux États-Unis et fais partie du Conseil Presbytéral de l'Église Réformée du Pays d'Arles depuis 2003. Pour moi il est important que cha-



Premier rang, de gauche à droite : Janice, Micheline, Cécile, Paule, M. Alain Millet (*Vice-président du conseil régional*), Daniel.

Second rang de gauche à droite : Christine, Didier, Henri, Frédéric, Monique, Michel, Jean-Pierre. Au fond : Arnaud

Photo Antoine Demaison

cun donne à l'Église et de son temps et de son argent dans la mesure de ses possibilités, car elle ne peut fonctionner sans le soutien de chacun de ses membres. J'habite dans la Vallée des Baux et essaie de représenter au mieux les paroissiens des Alpilles.

## Paule MALKIC

Pas simple. Vous me connaissez ; mon mandat de conseillère a été renouvelé en 2013. J'ai vécu dans une famille avec une mère qui a eu la foi très jeune à Nantes, à la préadolescence, et qui nous lisait un verset de la bible chaque jour avec un commentaire (genre lecture pour tous). Je la vois encore lire la bible tous les jours, recueillie.

J'ai demandé à être baptisée à l'âge de 16 ans (je suis née en 1952) dans l'église réformée de Creil dans l'Oise, ville où nous habitons depuis l'année 1960 après avoir suivi le catéchisme avec le pasteur Marc-François Gonin. Ce pasteur a publié des essais de théologie et d'histoire ainsi que trois recueils poétiques. Après quelques années de recherche intense, j'ai, dans une période de grand bonheur (naissance de ma fille désirée), vécu un temps "d'état de grâce" qui m'a rapproché de l'église réformée où j'ai été monitrice d'école biblique puis conseillère presbytérale. Je m'occupais également de la bibliothèque et participais de temps en temps lors du culte, à des lectures de la bible, la liturgie où en m'appropriant le texte d'une prédication qui m'avait

marquée sur les ondes. Je suis heureuse de cheminer avec la communauté d'Arles et d'offrir ce que le Seigneur m'a donné.

## Micheline MALTERRE

Reconnaissante pour la confiance qui m'a été accordée et la joie pour ce service.

## Daniel MÜLLER

Je suis entré au Conseil presbytéral en 1998, juste après une période difficile pour la paroisse et pour le Conseil presbytéral (Micheline Malterre était alors présidente).

Après une période d'apprentissage (organisation du synode régional en 1999 entre autres), je suis devenu président en 2001. Depuis, les tâches n'ont pas manqué, pour la gestion courante de la communauté paroissiale, mais aussi pour des tâches délicates (comme la rénovation du temple en 2002), ou pour de l'entraide, suite aux inondations de 2003 (période pendant laquelle nous avons remis en route l'association d'entraide, qui était en sommeil depuis quelques années).

Dans toutes ces activités, le Conseil presbytéral fut très dynamique. Il y eut un engagement constant de Conseillers très motivés et très efficaces, qui, récemment, ont mené à bien l'union avec les Luthériens (union effective depuis cette année). Le Conseil presbytéral essaie de mener sa tâche pour le mieux, en accord avec les principes fondamentaux de notre religion : c'est sa façon de dire merci aux paroissiens de l'association culturelle qui l'ont élu.

## Jean-Pierre NICOLI

53 ans, marié et père de 2 enfants, prof d'histoire géo au lycée Pasquet. Arlésien depuis toujours J'ai suivi le catéchisme au temple, et j'ai été marqué par Jacques Perrier qui, des années plus tard, quand il a quitté Arles, m'a demandé de devenir catéchète. A l'époque, j'ai refusé, ne me sentant pas prêt.

Je me suis engagé dans ce rôle depuis presque 20 ans au moment où mon premier fils est lui-même entré à l'école biblique. J'ai d'abord enseigné seul au moment d'un flottement au sein de la paroisse, puis, aux côtés de

(Suite page 4)

2013		JUIN
1	S	Retraite consistoriale « Les saisons de la vie » (St-Pierre-des-Canons)
2	D	10h30 Arles ©
<p><b>« Concert spirituel biblique »</b> Musique : A.-L. Danet, Véronique Bauer, Xavier Janot, Laure Morabito Lecture : Véronique Bauer</p> <p>Dimanche 2 juin 2013 de 17h à 18h, au café Le Calendal, entrée libre</p>		
5	m	Chorale
6	J	19h30 Culte et repas (étude biblique) Temple d'Arles
9	D	<b>Week-end caté à Mialet</b> * 10h30 Arles
11	M	18h Bureau
12	m	Chorale
14	V	18h15 Culte à PSLDR
16	D	10h30 Arles <b>Baptême</b>
19	m	Chorale
20	J	14h30 Amitié-partage (chez Mme Blatière) * 19h30 CP
23	D	<b>Fête de paroisse</b> Invitation personnelle * 11h Culte © à Mouriès
26	m	18h30 Centre Emmanuel <b>ACAT</b> Célébration œcuménique Pour les journées de lutte des victimes
28	V	<b>Ouverture de l'exposition</b>
29	S	<b>sur le Protestantisme à Arles</b>
30	D	Fête du costume 9h Arles ; 11h Mouriès

# Agenda

2013		JUILLET
6	S	Réunion Groupe de visiteurs Temple d'Arles
7	D	10h30 Arles ©
14	D	10h30 Arles
21	D	10h30 Arles
28	D	10h30 Arles

2013		AOÛT
3	S	MARIAGES  15h Mouriès Paulin Borgeaud et Julie  17h30 Port-St-Louis Maeva Legratiet et Romain
4	D	10h30 Arles ©
11	D	10h30 Arles
18	D	10h30 Arles
25	D	10h30 Arles

## CONSEILS PRESBYTERAUX Michel Verdier

### 14 FEVRIER 2013

Le Conseil presbytéral a notamment fait le bilan de l'Assemblée générale du 2 février 2013 et a décidé :

- la fête de paroisse aura lieu à Mouriès le 23 juin 2013, culte au temple, repas et animations au Centre culturel (grand jeu de pistes, goûter et spectacle des conteuses de Martigues) ; journée d'offrande à la place de la fête des Rameaux et de la Semaine Sainte ; nous profiterons de l'occasion pour fêter la naissance cde l'Église protestante unie de France,
- création d'un groupe de visiteurs de la paroisse (en lien avec l'Entraide, chez des particuliers, à l'hôpital, ...).

### 21 MARS 2013

La sortie de l'école biblique aura lieu à Mialet les 8 et 9 juin 2013 avec culte au temple et visite du Musée du Désert,

- M. Van Migom a rendu compte des travaux du Synode régional du 16 mars 2013 au cours duquel ont été élus les membres du nouveau Conseil régional.
- Ont été réélus :  
**Président**, le pasteur Gilles Pivot  
**Vice-Présidents**, M. Alain Millet (Pays d'Aix) et le pasteur Sibylle Klump (Avignon).

Il est à noter que les comptes 2012 sont en équilibre, alors que les années précédentes, ils étaient déficitaires,

- la situation financière de la paroisse fait apparaître un déficit d'environ 10 000 €,
- une boîte à idée sera installée au fond du temple d'Arles pour récolter les dons et les idées des paroissiens concernant le culte et les diverses activités de la paroisse,
- l'exposition « **Le protestantisme et les protestants d'Arles** » sera visible au Centre culturel de Mouriès le 23 juin 2013, au temple d'Arles du 28 au 30 juin 2013, après l'avoir été au temple de Port Saint Louis du Rhône du 27 mai au 1er juin 2013,
- l'association Architecture et Spiritualité organisera, dans le cadre de Marseille Provence 2013, la **Nuit Blanche musicale des 28 et 29 septembre 2013** dans plusieurs lieux patrimoniaux ; au temple nous pourrons entendre la chorale paroissiale et un concert de musique baroque avec les associations Sara-bande, Baroque graffiti, ainsi qu'avec la section de musique ancienne de l'école de musique d'Arles.



(Suite de la page 2)

Freddy, aujourd'hui avec Cécile. Cela a été et est toujours un moment de réflexion et d'enseignement. Je pense apprendre des jeunes autant que je leur enseigne.

Pour le CP, Daniel m'avait demandé d'y entrer quelques années auparavant. J'avais refusé pour des raisons personnelles.

Si j'ai accepté maintenant, c'est que je me sens plus « légitime », je connais mieux les autres conseillers, j'ai l'envie de mieux comprendre le fonctionnement de la paroisse, d'en avoir une vision plus globale et d'être un peu plus au service des autres .

### Monique PIERSON

Retraitée, maman, mamie et arrière grand'mère d'une grande famille surtout protestante, je suis très motivée par la transmission de ma Foi en Dieu à tous ceux qui nous entourent ou nous suivent. Ma participation à la vie de notre église est une évidence pour moi.

Je suis au service de Jésus-Christ. J'apporte de tout cœur ce que je sais à la communauté et elle n'a pas fini de m'apprendre, de m'éduquer et de me soutenir.

### Arnaud PLANCHON

Organiste et membre de l'entraide de la paroisse depuis plusieurs années, c'est sans hésiter que j'ai accepté la proposition qui m'a été faite de me présenter au conseil presbytéral de l'EPUA. En effet, fils et petit-fils de pasteur, côtoyant depuis mon enfance les conseils presbytéraux, j'ai pu, par cette occasion qui m'était donnée, intégrer le CP de ma paroisse et participer ainsi pleinement à la vie de mon église.

Être au CP me permet de mieux connaître notre nouvelle église l'EPUA, ses membres et en particulier ses conseillers presbytéraux, et de m'engager plus profondément dans le fonctionnement et l'organisation de mon église.

J'apporterai au CP et à ses membres mon expérience, mon engagement, mon ouverture et mon soutien.

### Frédéric VAN MIGOM

47 ans, marié et père de trois enfants. Membre du conseil depuis 7 ans, j'essaie d'apporter mon esprit de

synthèse et mon sens de l'écoute. Mon engagement m'apporte le sentiment d'être utile à l'Église et concrétise ma place dans la paroisse.

### Michel VERDIER

65 ans – retraité (conseiller juridique du Sous-Préfet d'Arles) - membre du CP depuis 1985, secrétaire, secrétaire de l'association d'Entraide de la paroisse et de l'association de l'Amandier (chargée notamment de l'accueil des familles de prisonniers de la Maison centrale d'Arles), membre de l'ACAT.

J'ai désiré être conseiller presbytéral pour assurer un service auprès de la paroisse et des paroissiens dans les domaines culturels, spirituels et caritatifs ; de plus, j'ai souhaité que notre paroisse s'ouvre aux autres communautés religieuses dont la paroisse catholique et au peuple d'Arles grâce notamment à des manifestations culturelles.



↑ Photos C. Lespilette ↓



## BLOC-NOTES D'UNE PAROISSIENNE

Simone Müller

Juste quelques mots pour évoquer un temps privilégié, vécu ce **samedi 11 mai**, grâce à l'association « Architecture et Spiritualité » .

Un moment de bonheur à l'écoute de textes de Jean-Jacques Rousseau :

- **Le temps** : les dernières heures du crépuscule d'une soirée printanière.

- **Le lieu** : la chapelle Saint Honorat avec l'élévation immense de ses robustes colonnes, tout au terme de l'alignement des Alyscamps.

- **Le public**, très nombreux, attentif et méditatif, auquel se mêlaient quelques pigeons traversant la nef avec un ample bruit d'ailes.

- **Le texte** : une méditation sereine d'un philosophe solitaire qui oublie ses malheurs en contemplant la nature, dans une extase qu'il nous fait partager.

- **La musique** : une promenade « à travers les nuages de la vie » par l'association Sarabande, avec des instants de douceur lors des sonates à deux violons, des sarabandes pleines de vie, et des méditations agrestes avec la « sonata in imitation of birds » de W. Williams.

- **Merci** aux musiciens de Sarabande, aux lecteurs Claude Dandrea et Pierre Goudail et à l'association « **Architecture et Spiritualité** » pour ce moment de bonheur, de poésie et de sérénité.



Photo S. Vesson

## WEEK-END ÉCOLE BIBLIQUE ET CATÉ LES 8 ET 9 JUIN 2013 AU MUSÉE DU DÉSERT (Cévennes)

Chaque année, nous faisons une sortie avec les enfants des écoles bibliques et du catéchisme lors du dernier week-end catéchétique d'avant l'été. Nous avons choisi de partir à Mialet les 8 et 9 juin prochains.

### Au Programme :

#### Samedi 8 juin

- ◆ Départ à 15h30 : rendez-vous au 9 rue de la rotonde (Arles)
- ◆ Arrivée vers 17h au gîte de Mialet (en face du temple)
- ◆ Goûter et jeux
- ◆ Préparation du repas, installation dans les chambres et repas
- ◆ Soirée veillée

#### Dimanche 9 juin

- ◆ Petit-déjeuner, rangement des chambres ; puis départ pour le culte
- ◆ 10h30 culte au temple de Mialet où les parents nous rejoignent
- ◆ Pique-nique sur place avec les paroissiens
- ◆ Visite du musée du Désert
- ◆ 17h retour à Arles

Le musée du Désert a été récemment rénové et nous nous réjouissons de le visiter tout neuf ; de découvrir, ou redécouvrir pour certains, cette belle région de nos ancêtres huguenots. A l'heure où nous vivons une union historique avec nos frères et nos sœurs luthériens, il est bon de revenir aux origines de notre histoire de la Réforme. Bon week-end et bonne visite aux enfants et à leurs parents.

## GROUPE DE VISITEURS

C'est tout récent. Depuis le mois d'avril dernier des personnes intéressées par la visite, qui en font dans divers lieux (hôpital, maisons de retraite, chez des particuliers), se réunissent pour partager leurs expériences. La première rencontre a permis à chacun de se présenter, d'exprimer ce qu'il attendait de ce lieu mais également de donner déjà quelques points de vue sur des visites marquantes. L'échange a été très fructueux, respectueux dans l'écoute mutuelle, dans la simplicité de la fraternité. Les envies ont été que nous nous réunissions pour partager, nous écouter mais aussi aller plus loin dans la réflexion sur nos pratiques en matière de visites.

La prochaine rencontre aura lieu le samedi 6 juillet à 18h à la salle paroissiale (9 rue de la rotonde – Arles). Ce groupe est ouvert à toutes et à tous.

## FAMILLE

L'évangile de la résurrection a été annoncé au cours des services funèbres de M. Marcel Platon, le 8 mars à la chapelle des Neuf collines ; de Mme Adèle Tourne (née Joghvarian), le 23 mars au cimetière d'Arles-ville ; de Mme Marie-Angèle Wasem, le 26 mars à la chapelle des Neuf collines.

Nous avons eu le plaisir de célébrer le baptême de Nolan Cavallin, le 7 avril au temple d'Arles. Abel Bastet recevra le sacrement du baptême le 16 juin au culte dominical au temple d'Arles en présence d'un prêtre, ami de ses parents, Delphine et Stéphane.

Nous célébrerons plusieurs mariages cet été :

- ◆ le 15 juin, Mme le pasteur sera présente au mariage de Mme Figerolle à St Trophime.
- ◆ le 3 août, Paulin Borgeaud et Julie à l'église catholique de Mouriès en présence de Mme le pasteur ; le même jour, la petite-fille de Mme Carle, Maéva et Romain au temple de Port St Louis du Rhône.
- ◆ le 7 septembre, Léonie Falcou et Julien au temple de Port St Louis du Rhône.
- ◆ le 14 septembre, Stéphanie Nouguier et Thibault au temple d'Arles ; ainsi qu'Émilie Francès et Matthieu au temple d'Arles.

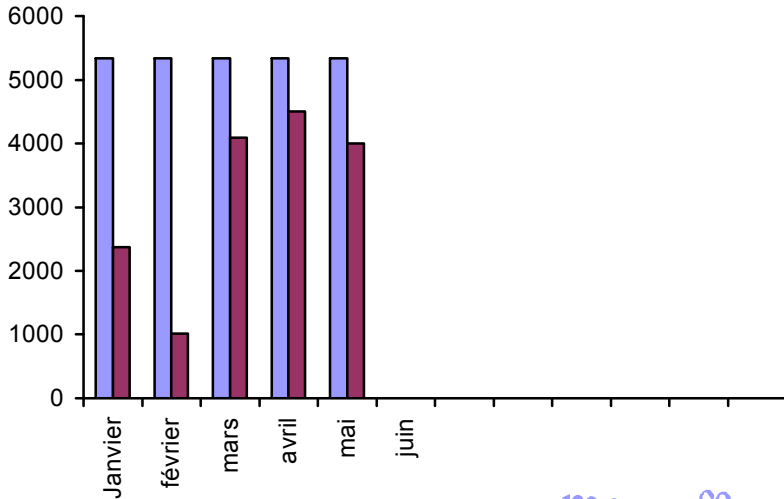
### Naissances:

- ◆ Le 9 janvier: Simon Rakotomamonjy fils de Thomas et Maïwenn
- ◆ Le 21 janvier : Ariane Amblard fille de Alain et Julia
- ◆ Le 22 avril : Soan Malard fils de Samuel et de Marie
- ◆ Le 18 mai à Saint Hippolyte du Fort, baptême de Jérémie Cousin-Müller fils de Laurent et d'Hélène

# Le point financier

2013 = 5 mois passés et un déficit de 10.000 €

En préparant cet article, je m'aperçois que le déficit est le double de l'an passé à la même époque. Aucun mois n'atteint le montant des recettes nécessaires pour assumer la vie financière de la paroisse.



**Budget mensuel idéal :  
5 342 €**

.Fin mai,  
le montant des recettes représente **16.000 €** .  
soit 24 % de l'année alors qu'il  
devrait être de 42 %.  
Il manque : **10.000 €**

Christine DEMAISON,  
trésorière du Conseil presbytéral

voici mon offrande qui permet à mon Eglise d'assurer son témoignage

Cette phrase vous rappelle que le jour de la fête de paroisse est une journée d'offrande. Elle est importante car seule votre offrande permet de régler les frais de la paroisse, le salaire du pasteur et les charges de l'Église.  
Ne l'oubliez pas ! Merci

**Pensez au renouvellement  
de votre abonnement annuel**

**Echanges**

28 € les 11 numéros.

Nathalie MONTEUX  
correspondante pour notre paroisse



**EGLISE PROTESTANTE  
UNIE DE FRANCE**  
communauté luthérienne et réformée  
Paroisse du Pays d'Arles

	1	2	3	4	5	6	7
1	V	A	N	G	O	G	H
2	I	R	I	S		N	O
3	N	L			G	O	P
4	C	E	T		A	M	I
5	E	S		I	L	O	T
6	N		A	R	E	N	A
7	T	I	R	E	T		L

Un grand merci pour cette très belle "réverie en musique". Instants magiques du texte, de la voix, de la musique et de la voix aussi des instruments, et ce dans de tels lieux !

Bon courage à tous pour continuer à élever l'âme des promeneurs qui ont la chance de croiser votre route.

Marie-Thérèse. (de Brest.)

Un flash, un clic, un site  
Voici le **flashcode**  
qui contient l'adresse  
du **site de l'Église**  
pour ceux qui savent  
l'utiliser avec un télé-  
phone portable.



POUR CONTACTER LA COMMUNAUTÉ

**Association culturelle de l'Église protestante unie du Pays d'Arles**

**Président du conseil presbytéral** : Daniel Müller

5 rue Marius Feuillas, 13200 Arles. Tel 04 90 96 23 51

**Pasteur** : Cécile Plaâ, 9 rue de la Rotonde, Arles

Tel 04 90 96 38 57, E-mail : plaacecile8@gmail.com

**Trésorière** : Christine Demaison, chemin du Mas du Juge,

13103 St-Étienne-du-Grès. Tel 04 90 49 15 51

Chèques à l'ordre de « **Église Protestante Unie du Pays d'Arles** » (EPUPA),  
CCP MARSEILLE n° 1943 - 47 L

**Association Entraide** : Rose-Marie Gleize - présidente, Janice Lert - trésorière  
chèque Banque Populaire Compte n° 05 619 015 088

**Correspondante d'Échanges, magazine réformé de la Région** : Nathalie Monteux

**Correspondant Mission DEFAP** : Michel Verdier **Synode** : Frédéric Van Migom

**Journal** : Mise en page Max Vesson - S'inscrire (ms.vesson@orange.fr) pour réception du journal en couleurs par internet (objet : envoi bulletin paroissial) ce qui fera faire des économies à notre paroisse. Si votre adresse Mail change, signalez-le s'il vous plaît. Merci.

**Guillaume Demaison** : webmaster

<http://www.arles-protestants.fr/>